

## Décret

*du*

**relatif à l'acquisition de deux étages d'un immeuble  
sis à la route d'Englisberg 3, à Granges-Paccot**

---

*Le Grand Conseil du canton de Fribourg*

Vu la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004;  
Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat;  
Vu le message 2017-DSJ-131 du Conseil d'Etat du 22 août 2017;  
Sur la proposition de cette autorité,

*Décrète:*

### **Art. 1**

L'acquisition par l'Etat de Fribourg de deux étages d'un immeuble sis à la route d'Englisberg 3, à Granges-Paccot, est approuvée.

### **Art. 2**

Le coût total s'élève à 5 770 000 francs, soit un montant de 5 292 000 francs pour l'acquisition de l'immeuble et des places de parc et un montant estimé à 478 000 francs pour l'achat du mobilier et des équipements spécifiques et informatiques, pour la vidéosurveillance et pour le déménagement.

### **Art. 3**

Un crédit d'engagement de 5 770 000 francs est ouvert auprès de l'Administration des finances en vue du financement de cette opération.

## Dekret

*vom*

**über den Erwerb von zwei Stockwerken einer Liegenschaft  
an der Route d'Englisberg 3 in Granges-Paccot**

---

*Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*

gestützt auf die Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004;  
gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;  
nach Einsicht in die Botschaft 2017-DSJ-131 des Staatsrats vom 22. August 2017;  
auf Antrag dieser Behörde,

*beschliesst:*

### **Art. 1**

Der Erwerb von zwei Stockwerken einer Liegenschaft an der Route d'Englisberg 3 in Granges-Paccot durch den Staat Freiburg wird bewilligt.

### **Art. 2**

Die Gesamtkosten betragen 5 770 000 Franken und setzen sich zusammen aus 5 292 000 Franken für den Erwerb der Liegenschaft und der Parkplätze und schätzungsweise 478 000 Franken für den Kauf des Mobiliars, der spezifischen Ausrüstungen und der Informatikausrüstung sowie die Videoüberwachung und den Umzug.

### **Art. 3**

Für die Finanzierung des Projekts wird bei der Finanzverwaltung ein Verpflichtungskredit von 5 770 000 Franken eröffnet.

**Art. 4**

Le crédit de paiement nécessaire est porté au budget de l'année 2018, sous la rubrique BATI-3850/5040.001 «Achats d'immeubles», et utilisé conformément aux dispositions de la loi sur les finances de l'Etat.

**Art. 5**

Les dépenses nécessaires à cet achat seront activées au bilan de l'Etat, puis amorties conformément à l'article 27 de la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat.

**Art. 6**

Le présent décret n'est pas soumis au referendum financier.

**Art. 4**

Der erforderliche Zahlungskredit wird im Voranschlag 2018 unter der Rubrik BATI-3850/5040.001 «Liegenschaftskäufe» aufgenommen und entsprechend den Bestimmungen des Gesetzes über den Finanzhaushalt des Staates verwendet.

**Art. 5**

Die nötigen Ausgaben für diesen Kauf werden in der Staatsbilanz aktiviert und gemäss Artikel 27 des Gesetzes vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates abgeschrieben.

**Art. 6**

Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.